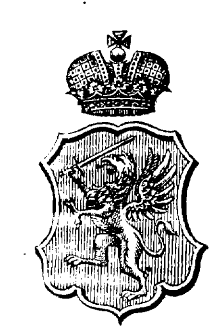
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 90. Понедѣльникъ 11. Августъ. — Montag, 11. August 1869.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

На основаніи ревизіоннаго рѣшенія Лифляндскаго Гофгерихта отправленъ на полтора года въ Псковскія арестанскія роты Граждан. вѣдомства съ отсылкою потомъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Яковъ Тимофѣевъ Филиповъ, который примѣтами: рост. 2 арш. $5^1/_2$ верш. тѣлосложенія здороваго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза сѣрые, носъ продолговатый, ротъ обыкновенный, подбородокъ продолговатый, лице продолговатое, отъ роду ему около 32 лѣтъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этаго бродягу, въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства.
№ 2721. 1

Auf Grund des Leuterations Urtheils des Livländischen Hofgerichts ist der Vagabund Jakow Timofejew Filipow auf $1^1/_2$ Jahr in die Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnien abgefertigt und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin $5^1/_2$ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar braune Augenbrauen, graue Augen, eine längliche Nase einen gewöhnlichen Mund, ein längliches Kinn, ovales Gesicht, ist ungefähr 32 Jahre alt.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit Derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 2721. 1

На основаніи приговора Уголовнаго Отдѣленія Рижскаго Магистрата отправленъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Іоганъ Петерсонъ, онъ же Андреасъ Милке, который примѣтами: рост. 2 арш. $8^1/_2$ верш. тѣлосложенія крѣпкаго, волосы на головѣ и бровяхъ черные, глаза голубые, носъ большой, ротъ малый, подбородокъ круглый, лице чистое, отъ роду ему около 24 лѣтъ, на лбу имѣетъ бородавку.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этаго бродягу, въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства.
№ 2724. 1

Auf Grund des Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Johann Petersohn, alias Andreas Milke nach Ostsibirien zur Niederlassung versandt worden.

Derselbe ist 2 Arschin $8^1/_2$ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat schwarzes Haupthaar, schwarze Augenbrauen, braune Augen, eine große Nase, einen kleinen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes Gesicht, ist ungefähr 24 Jahre alt, hat auf der Stirn eine Warze.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit Derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 2724. 1

На основаніи ревизіоннаго рѣшенія Лифляндскаго Гофгерихта сосланъ въ тяжкія каторжныя работы на заводахъ на шесть лѣтъ, а потомъ на поселеніе въ Сибирь на всегда, бродяга Петръ Розенталь, который примѣтами: рост. 2 арш. $2^1/_8$ верш., тѣлосложенія крѣпкаго, волосы на головѣ и бровяхъ свѣтлорусые, глаза сѣрокаріе, носъ умѣренный, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице чистое, отъ роду около 33 лѣтъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этаго бродягу въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства.
№ 2727. 1

Auf Grund des Leuterations-Urtheils des Livländischen Hofgerichts ist der Vagabund Peter **Rosenthal** zu schweren Zwangsarbeiten in Fabriken auf 6 Jahre demnach aber zur Aussendung nach Sibirien auf Lebenszeit versandt worden.

Derselbe ist 2 Arschin $2^1/_8$ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat blondes Haupthaar, blonde Augenbrauen, graubraune Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes Gesicht, ist ungefähr 33 Jahre alt.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit Derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiermit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 2727. 1

На основаніи ревизіоннаго рѣшенія Лифляндскаго Гофгерихта отправленъ на два съ половиною года въ Псковскія арестантскія роты Гражданскаго вѣдомства съ отсылкою потомъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Іоганъ Зальцманъ, который примѣтами: рост. 2 арш. $5^1/_2$ верш., тѣлосложенія крѣпкаго, волосы на головѣ и бровяхъ черные, глаза сѣроголубые, носъ длинный съ горбиною, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице чистое впавшее, отъ роду ему отъ 40 — 50 лѣтъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этаго бродягу, въ положенный закономъ двухъ годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства.
№ 2730. 1

Auf Grund des Leuterations-Urtheils des Livländischen Hofgerichts ist der Vagabund Johann **Salzmann** auf $2^1/_2$ Jahre in die Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnien abgefertigt und später nach Ost-Sibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arsch. $5^1/_2$ Wersch. groß, von kräftigem Körperbau, hat schwarzes Haupthaar, schwarze Augenbrauen, graublaue Augen, eine lange Nase mit einem Höcker, einen gewöhnlichen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes eingefallenes Gesicht, ist ungefähr 40 bis 50 Jahre alt.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit Derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiermit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 2730. 1

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Von der Administration der Riga-vorstädtischen Brandversicherungs-Gesellschaft werden in Grundlage des § 16 ihrer vom hohen Ministerio des Innern bestätigten Statuten Alle und Jede, welche an das im 2. Quartier des St. Petersburger Stadttheils an der Stadtweide sub Pol.-Nr. 1 belegene und bei dieser Gesellschaft sub Nr. 1474 versicherte, jedoch im October-Monate v. J. niedergebrannte Immobil nebst Appertinentien des Töpfermeisters Herrn Reinhold Robert **Lambert** irgend welche hypothekarische Anforderungen zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich binnen der statutenmäßigen Frist von 6 Wochen a dato dieser Publication bei dem cassaführenden Administrator, Herrn Apotheker Walter,

Suworowstraße Nr. 18, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, indem nach Ablauf dieser Meldungsfrist die dem genannten Hausbesitzer zustehende Entschädigungssumme ausgeantwortet werden wird.
Riga, den 2. August 1869. Nr. 39. 1

Администрація Рижскаго форштатскаго страховаго отъ огня общества на основаніи статьи 16 утвержденнаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ устава общества симъ приглашаетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть какую-либо ипотечную претензію на состоящемъ на С.-Петербургскомъ форштатѣ у городскаго выгона подъ полицейскимъ № 1-мъ и записанномъ въ этомъ страховомъ обществѣ подъ № 1474-мъ домъ съ принадлежностями, печныхъ дѣлъ мастера Рейнгольда Роберта Ламберта, сгорѣвшемъ въ Октябрѣ мѣсяцѣ прошлаго года заявить свои требованія либо лично, либо чрезъ законнаго повѣреннаго въ положенный по уставу 6-ти недѣльный срокъ, считая отъ нижеписаннаго числа сего объявленія у администратора-кассира г-на. аптекаря Вальтера по Суворовской улицѣ № 18, по прошествіи же сего срока названному выше домовладѣльцу будетъ выдано слѣдующее ему вознагражденіе. № 39.
Рига, 2-го Августа 1869 г. 1

Demnach das Livländische Hofgericht festgesetzt hat, seine **September-Juridik am 15. September d. J.** zu eröffnen, als wird solches den Rechtsuchenden zugleich mit der Eröffnung bekannt gemacht, daß nur die vor dem 1. December d. J. geschlossenen Sachen in dieser Juridik in Vortrag kommen werden. Den Mandatarien aber wird hierdurch aufgegeben, die ihnen gesetzten Termine gehörig zu beobachten und den Verschlepp der Sachen, gleichwie unnöthige Dilationen, besonders in Concurssachen zu vermeiden. Den Unterbehörden endlich wird demandirt, etwa rückständige Berichte, Erklärungen und Verhöre gleich zu Anfang der Juridik anher eingehend zu machen. Nr. 3874.
Riga, Schloß den 7. August 1869. 3

Лифляндская Казенная Палата, объявляя выданный ею неспособному къ личному труду рядовому Піотрковской инвалидной каманды Карлу Петеру сыну Петеру на полученіе денежнаго пособія по 3 рубля сер. въ мѣсяцъ изъ Венденскаго уѣзднаго казначейства за время съ 1-го Марта 1868 г. по 1-е Января 1869 г. и утраченный имъ расчетный листъ за № 465-мъ неимѣющимъ силы, вызываетъ симъ въ случаѣ, если таковый будетъ кѣмъ либо найденъ, то немедленно представить въ Казенную Палату для уничтоженія. № 3318. 2
Рига, 4-го Августа 1869 года.

Vom Livländischen Kameralhofe wird der dem arbeitsunfähigen Gemeinen des Piotrkowschen Invalidencommandos Carl Peters Sohn **Peter** zum Empfang einer monatlichen Unterstützung von 3 Rbl. aus der Wendenschen Kreis-Rentei für die Zeit vom 1. März 1868 bis zum 1. Januar 1869 sub Nr. 465 ertheilte Berechnungsbogen hierdurch mortificirt und der etwaige Finder desselben aufgefordert, denselben sofort zur Vernichtung dieser Palate vorzustellen.
Riga, den 4. August 1869. Nr. 3318. 2

Лифляндская Казенная Палата, считая выданный ею неспособному къ личному труду, служившему въ нестроевой ротѣ Императорской медико-хирургической академіи унтеръ-офицеръ Янну Юрра сыну Зелтингу на полученіе денежнаго пособія по 3 рубля въ мѣсяцъ изъ Рижскаго губернскаго казначейства на 1869 г. и утраченный имъ расчетный листъ за № 122-мъ неимѣющимъ силы, вызываетъ симъ въ случаѣ, если таковой листъ будетъ кѣмъ либо найденъ, то немедлено представить въ Казенную Палату для уничтоженія. № 3322. 2
Рига, 4-го Августа 1869 года.

Vom Livländischen Kameralhofe wird der dem arbeitsunfähigen, nicht zum Frontedienst verwendeten Unteroffizier der Compagnie der Kaiserlichen medico-chirurgischen Akademie, Jahn Jurres Sohn **Selting** zum Empfang einer monatlichen Unterstützung von 3 Rbl. Silb. aus der Rigaschen Gouvernements-Rentei für das Jahr 1869 sub Nr. 122 ertheilte und von dem Eigenthümer verlorene Berechnungsbogen hierdurch mortificirt und der etwaige Finder desselben aufgefordert, denselben sofort zur Vernichtung dieser Palate einzuliefern.
Riga, den 4. August 1869. Nr. 3322. 2

Von der Verwaltung der Allerhöchst bestätigten estländischen adligen Creditcasse werden:

1) die als abhanden gekommen angegebene auf den Namen Jaan Jnurm registrirte estländische landschaftliche Obligation
Nr. $^{27670}/_{72}$ Sellenküll d. d. 10. Sept. 1860 groß 200 Rbl. S.;

2) die als gestohlen angegebene auf den Namen Ans Kreck aus Borkholm registrirte estländische landschaftliche Obligation
Nr. $^{33804}/_{487}$ Jewe d. d. 10. März 1868 groß 100 Rbl. S.;

3) die als gestohlen angegebene auf den Namen Marri Waldmann in Nelwa registrirte estländische landschaftliche Obligation
Nr. 27748 Soinitz 80 d. d. 10. Sept. 1860 groß 200 Rbl. S.;

4) der als gestohlen angegebene auf den Namen der Bauerschaft des Gutes Rawaküll registrirte estländische Zinseszins-Revers
Nr. $^{6443}/_{760}$ d. d. 10. Sept. 1860 groß 100 Rbl.;

5) die als gestohlen angegebenen auf den Namen F. Michelson, Krongießer in Reval registrirten estländischen landschaftlichen Obligationen
Nr. $^{30209}/_{75}$ Haggud d. d. 10. März 1863 gr. 100 R.;
„ $^{29763}/_{248}$ Fonal „ 10. „ 1862 „ 100 „
„ $^{30500}/_{300}$ Paunküll „ 10. „ 1864 „ 100 „
„ $^{31195}/_{17}$ Rohküll „ 10. „ 1865 „ 100 „
„ $^{5308}/_{44}$ Kostifer „ 10. „ 1826 „ 100 „
„ $^{33170}/_{167}$ Selgs „ 10. „ 1867 „ 200 „
und die auf den Namen F. Michelson registrirten estländischen landschaftlichen Obligationen
Nr. $^{34822}/_{222}$ Alt-Werpel d. d. 10. März 1869 groß 100 Rbl. S.;
Nr. $^{34941}/_{144}$ Wattel d. d. 10. März 1869 groß 200 Rbl. S.;
hierdurch mortificirt und werden alle Diejenigen, welche etwa Ansprüche an die beregten Documente zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich mit solchen ihren Ansprüchen bis zum 1. August 1870 bei der Verwaltung der Creditcasse zu melden, widrigenfalls die vorerwähnten landschaftlichen Obligationen und Zinseszins-Revers förmlich mortificirt, den Eigenthümern neue Obligationen ausgefertigt und Niemand mehr mit seinen Ansprüchen wird gehört werden. Nr. 308.
Reval, Creditcasse den 30. Juli 1869. 3

Von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts wird desmittelst bekannt gemacht, daß im Walde an der Riga-Mitauer Chaussée 16 Werst von Riga zwei alte messingene **Kirchenleuchter** die Inschrift „Carl Meinck 1622" tragend, **als gefunden** hieselbst **eingeliefert** worden sind und bei Erbringung der resp. Eigenthumsbeweise bei dieser Behörde in Empfang genommen werden können.
Riga, den 4. August 1869. Nr. 1135. 2

In der Nacht vom 25. auf den 26. Juli c. hat sich auf dem Stadtgute Klein-Jungfernhof ein herrenloser brauner, etwa 16 Jahre alter **Wallach eingefunden.**
In dieser Veranlassung wird von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts der Eigenthümer obigen Thieres hierdurch aufgefordert, mit den erforderlichen Beweisen binnen einem Jahre, sechs Wochen drei Tage a dato dieser Publication bei der genannten Polizei-Abtheilung sich zu melden.
Riga, den 4. August 1869. Nr. 1143. 2

Wissas pilsfehtu un femmju polizejas teek no appakschrakstitas walsts waldibas luhgtas, wissus sawôs aprinkôs bes paffehm jeb peerahdischanahm dsihwodamus, schihs walsts lohzekkus sawôs aprinkôs neusturreht, bet tohs ka arrestantus sche atsuhtiht.
Waltenburga walsts waldibâ 31. Juli 1869.
Nr. 136. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des verstorbenen Rathsherrn Georg **Eduard Berg**, sowie an die von demselben unter der Firma Geo. Ed. Berg geführte Handlung irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben resp. derselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 1. Februar 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwaigen Debita anzugeben, widrigenfalls selbige nach Exspirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 624.
Riga, Rathhaus den 1. August 1869. 2

Рижскій Сиротскій Судъ приглашаетъ симъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершаго ратсгера Георга Эдуарда Берга, а также къ состоявшему здѣсь подъ фирмою „Георгъ Эдуардъ Бергъ" торговому дому предполагаетъ имѣть какія либо претензіи или въ массу сего наслѣдства задолжалъ, явиться подъ опасеніемъ просрочки въ сей Судъ или канцелярію онаго въ теченіи 6-ти мѣсяцевъ со дня сего объявленія и не позже 1-го Февраля 1870 года, лично или чрезъ уполномоченныхъ, установленнымъ порядкомъ, для представленія документовъ о требованіяхъ своихъ, а также для объявленія о долгахъ, если таковые имѣются, въ противномъ случаѣ по истеченіи сего окончательнаго срока заявленія не будутъ приняты, а съ должниками будетъ поступлено по законамъ.
Рига ратгаузъ, Августа 1-го дня 1869 года.
№ 624.

Von dem Arensburgschen Rathe werden desmittelst Alle und Jede, die an die Concursmasse des insolvent gewordenen Fleischermeisters **F. Zeising** Ansprüche haben, aufgefordert, solche ihre Ansprüche binnen der präclusivischen Frist von einem halben Jahre a dato nebst zweimaligen Acclamationen von je 6 zu 6 Wochen bei diesem Rathe in Person oder durch gesetzlich bevollmächtigte Vertreter geltend zu machen, desgleichen zur Vermeidung der für Verheimlichung geltenden Strafen in ihren Händen befindliche Vermögensobjecte des Cridars hier einzureichen. Nr. 789.
Arensburg, Rathhaus den 4. Juli 1869. 2

Von Einem Wohllöblichen Schulzenamte der deutschen Colonie Hirschenhof werden alle Diejenigen, welche die Verfügung über den **Nachlaß** der in der Colonie Hirschenhof mit Hinterlassung eines **Testaments verstorbenen** Lisette **Rothweiler** geb. Bindemann anzufechten **Willens** sein sollten, zur Verlautbarung ihrer etwanigen Einwände, so wie edictalmäßiger Aufforderung der etwanigen Erbschafts-creditores und debitores zur Verlautbarung und Begründung ihrer Forderungen resp. Einzahlung ihrer Schulden beim Schulzenamte, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 15. Januar 1870 bei diesem Schulzenamte zu melden, und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der Commination, daß sie, ausbleibenden Falles, später nicht mehr gehört, resp. die säumigen Schuldner der gesetzlichen Strafe unterzogen werden sollen, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.
V. R. W.
Hirschenhof im Schulzenamte, den 15. Juli 1869.
Nr. 275. 1

Walmeeras kreisê, Leepuppes basnizas draudsê, Pernigel muischas pagastâ, tam Grahwaskahja saimneekam Peter Sarring un Sprohg schnohreekam Jahn Kester parrahdu dehl winnu mantibas auksionâ pahrdohtas, tadehl tohp usaizinahti wissi winnu parrahdu deweji ka nehmeji, wiswehlaki lihds 3. Oktober f. g. pee Pernigel pagasta teesa peeteiktees jo pehz pagahjuscha termina neweens netiks peenemts, bet ar parrahdu slehpejeem pehz likkuma taps isdarrihts. Nr. 70.
Pernigel, pagasta teesa tai 14. Juli 1869. 2

Kad tas (Rihgas kreisê, Suntaschu basnizas draudsê) pee Riktermuischas peederrigs, Pahdes mahju bijis saimineeks Jahnis Buchholz parrahdu dehl irr konkursi krittis, tad teek wissi, tikpat parrahdu deweji ka parrahdu nehmeji usaizinahti, pee schihs walsts teesas peeteiktees, 3 mehneschu laikâ no appakschrakstitas deenas skaitoht, tas irr lihds 21. Oktober scha gadda, wehlaki netiks neweens peenemts, bet ko likkumi preekschâ raksta isdarrihts.
Riktermuischâ, walsts teesâ 21. Juli 1869.
Nr. 46. 2

Kad Zehsu kreisê, Wez-Peebalgas basnizas draudsê, tas Wahzkalnamuischas walsts Mase Bittehn mahjas saimneeks Jahn Stakalder parrahdu dehl konkursê krittis un winna mantiba us oksionu pahrdohta, tad teek jaur scho sluddinaschanu wissi, kam taisnas prassischanas no ta pascha, ka arridsan tee, kurri winnam parrahdâ, usaizinahti, treju mehneschu laikâ, tas irr lihds 30. Oktoberi sch g.

pee schihs walsts teesas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klausihts, bet ar parrahdu slehpejeem turpretti pehz likkuma isdarrihts.

Zirstu un Wahzkalnamuischas walsts teesa, tannî 30. Juli 1869. Nr. 101. 2

Tas Saadseenes pagasta par pufsgraudneeku bijis Jahn Jansohn irr nomirris un winna atstahta manta aukziona pahrdohta. Tadehl no Saadseenes muischas pagasta teesas teek wissi tee, kam kahda parrahdu prassischana no ta nomirreja Jahn Jansohn, ka arri tee, kas tam parrahda palikkuschi, usaizinahti, lihds 1. Nowember sch. g. pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlak neweenu nepeenems, bet ar parrahdu slehpejeem taps pehz likkuma isdarrihts.

Saadseenes pagasta teesa, Pumper tai 23. Juli 1869. Nr. 19. 1

Торги. Torge.

Отъ Рижской таможни симъ объявляется, что 11-го текущаго Августа въ 12 часовъ полудня будетъ продаваться съ публичнаго торга у крѣпости Динаминда таможенный корабль „Элизабетъ" съ принадлежащими къ оному цѣпями и якоремъ и, что 12-го сего же Августа будутъ производиться въ присутствіи сей таможни торги съ переторжкою 16-го числа на отдачу съ подряда постройки двухъ подвижныхъ будокъ и слипа для спуска и вытаскиванія таможенныхъ шлюбокъ, на каковые торги желающіе имѣютъ явиться съ надлежащими залогами; смѣты на эти работы можно видѣть въ таможнѣ ежедневно во время присутствія.

Рига, 4. Августа 1869 г. № 3004. 1

Das Rigasche Zollamt macht bekannt, daß am 11. August c. um 12 Uhr Mittags bei der Festung Dünamünde das dem Zollamte gehörige Schiff „Elisabeth" nebst zugehörigen Ketten und Anker meistbietlich wird versteigert werden und daß am 12. und 16. August zur Erbauung zweier beweglicher Schildhäuser und eines Slip zum Herunterlassen und Herausziehen von Zoll-Schaluppen, beim Zollamt Torge werden abgehalten werden, zu welchen Torgliebhaber mit den erforderlichen Saloggen zu erscheinen aufgefordert werden; die Kostenanschläge können daselbst täglich während der Sitzungszeit eingesehen werden.

Riga, den 4. August 1869. Nr. 3004. 1

Von Einem Wohledlen Vogteigerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 23. d. Mts. um 10 Uhr Vormittags das **Mobiliar-Vermögen** des ehemaligen Kreisrentmeisters **G. Fink**, bestehend aus Wäsche, Silberzeug, Möbel und verschiedenem Hausgeräth gegen gleich baare Zahlung in dem in der Vorstadt im II. Quartal sub Nr. 43/197 belegenen Finkschen Wohnhause öffentlich versteigert werden wird. Nr. 739.

Pernau, Vogteigericht den 4. August 1869. 3

Von dem Wolmarschen Ordnungsgerichte werden alle Diejenigen, die Willens sein sollten die **Lieferung** von ungefähr 322 russischen Faden einhalligen trockenen Tannen-Brennholzes, zum Bedarf des in Wolmar stationirten Militairs ꝛc., zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, sich zu dem im Local des Wolmarschen Ordnungsgerichts stattfindenden Torg und Peretorg am 15. und 16. September d. J. Vormittags 10 Uhr einzufinden, woselbst täglich auch die Lieferungs-Bedingungen eingesehen werden können. Nr. 6604. 2

Wolmar, Ordnungsgericht den 1. August 1869.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Fellin** wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß im hiesigen Stadt-Cassa-Collegio am 25. und 27. August d. J. Vormittags um 12 Uhr Torge für die **Lieferung des zur Straßenbeleuchtung erforderlichen** gut gereinigten **Petroleums**, der für die Stadt-Verwaltungen erforderlichen Lichte, 200 Bretter, 70 Faden Brennholz, 50 Loof ungelöschten Kalk und 100 Pud Stroh abgehalten werden sollen und daher etwaige Torgliebhaber sich an den bezeichneten Tagen zur Verlautbarung ihrer Forderungen bei genanntem Collegio einzufinden haben. Nr. 756.

Fellin, Rathhaus den 24. Juli 1869. 1

Ревельская Инженерная дистанція, вызываетъ желающихъ къ торгу назначенному, согласно предписанія Завѣдывающаго Инженерною частію Рижскаго Военнаго Округа, отъ 21. Іюля сего года за № 554, при Эстляндской Казенной Палатѣ 28. числа Августа 1869 года, на поставку для воинскихъ зданій въ Ревелѣ дровъ и освѣтительныхъ припасовъ на 1869 годъ по 1. Мая 1870 года именно: дровъ сосновыхъ съ еловыми однополѣнныхъ 1837 саж., свѣчь сальныхъ 180 пуд. 27½ ф., масла конопляннаго 9 пуд. 7 ф., свѣтильни бумажной 60 арш. 4 верш., съ допущеніемъ раздробительной поставки дровъ частями, но не мѣнѣе однако же ста саж. на одного поставщика.

Самый же торгъ начнется въ назначенный срокъ съ 12 часовъ утра и будетъ произведенъ одинъ рѣшительный безъ переторжки.

Не желающимъ участвовать въ торгѣ изустномъ, предоставляется присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, съ тѣмъ, чтобы конверты сіи поступили въ присутствіе производящее торги т. е. въ Казенную Палату не позже 10 часовъ утра, въ день назначенный для торга, самыя же объявленія писаны были согласно формѣ приложенной къ 1903 ст. X тома св. зак. гражд., съ назначеніемъ цѣнъ прописью, на каждый предметъ отдѣльно и съ изъявленіемъ согласія принятія подряда въ точности, на предъявленныхъ при торгахъ условіяхъ.

Подрядчики, принявшіе подрядъ и неисполнившіе контрактной обязанности, подвергаются опредѣленной неустойкѣ.

Подробныя же предварительныя условія, съ опредѣленіемъ въ нихъ порядка исполненія подряда, сроковъ начатія поставки, можно видѣть заблаговременно до торговъ въ Инженерной канцеляріи.

Прошенія, о желаніи участвовать въ торгахъ, съ приложеніемъ залоговъ въ обезпеченіе опредѣленной по условіямъ неустойки, одной пятой части годовой подрядной суммы, на случай неисправнаго выполненія обязанности и видовъ о званіи могутъ быть подаваемы на канунѣ торга а въ назначенный для сего день, ни какъ не позже 12 часовъ утра.

№ 413. 1

Die Revalsche Ingenieur-Distanz macht bekannt, daß zur **Lieferung von Holz, Talglichten, Hanföl** und **Dochten** für die Militairgebäude in Reval beim Estländischen Kameralhofe am 28. August c. um 12 Uhr Mittags ein definitiver Torg wird abgehalten werden. Nr. 413.

Правленіе IX округа путей сообщенія въ г. Ковнѣ состоящее объявляетъ, что по безуспѣшности назначавшихся въ ономъ торговъ, на поставку въ 1870 и 1871 годахъ каменныхъ матеріаловъ для ремонта Псковско-Рижскаго шоссе, на сумму въ годъ 15,755 рублей, въ присутствіи его будутъ на эту поставку производиться вновь торги 12-го будущаго Сентября съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою. Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить документы о своемъ званіи и благонадежные залоги въ узаконенномъ размѣрѣ. Кондиціи и поверстныя вѣдомости о количествѣ каменнаго матеріала предъявлены будутъ при торгахъ. Сверхъ изустныхъ торговъ будутъ приниматься запечатанныя объявленія, поданныя въ срокъ опредѣленный 1935 ст. I ч. X т. Св. Зак. и назначенныя безъ отступленія отъ правилъ установленныхъ въ 1783, 1833, 1852, 1909 и 1910 ст. X т. I ч. Св. Зак. (изд. 1857 г.) № 3280. 2

Ковно, 30-го Іюля 1869 года.

Die Verwaltung des IX. Bezirks der Wege-Communication in Kowno macht bekannt, daß, da die diesbezüglichen Torge behufs Uebernahme der **Lieferung** in den Jahren 1870 und 1871 von Steinmaterial zur Remonte der Pleskau-Rigaschen Chaussée, veranschlagt auf 15,755 Rbl., erfolglos geblieben sind, nunmehr am 12. und 15. Sept. c. bei der genannten Verwaltung, behufs Uebernahme der Lieferung, die Abhaltung abermaliger Torge angeordnet worden ist.

Kowno, den 30. Juli 1869. Nr. 3280. 2

Придворная конюшенная контора вызываетъ желающихъ на поставку въ вѣдомство ея фуража а именно для С.-Петербурга овса до 12,500 четвертей, сѣна до 55,000 пудовъ и соломы до 14,000 пудовъ и для загородныхъ мѣстъ сѣна до 20,000 пудовъ и соломы до 6000 пудовъ и на перевозку изъ С.-Петербурга въ загородныя мѣста овса до 4000 четвертей къ торгу 20-го и переторжкѣ 25-го числъ Августа сего года отъ 10-ти часовъ утра до 2-хъ по полудни въ придворную конюшенную контору съ тѣмъ, чтобы залоги и документы на право торговли были представлены заблаговременно до торговъ подробныя же кондиціи на эту поставку можно видѣть въ оной конторѣ ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней отъ 10-ти часовъ утра до 2-хъ по полудни.

№ 2468. 2

Das Comptoir des Hofmarstalles fordert alle Diejenigen, welche Willens sein sollten die **Lieferung** der für das Ressort derselben erforderlichen Fourage und zwar: für St. Petersburg 12,500 Tschetwert Hafer, circa 55,000 Pud Heu, 14,000 Pud Stroh und für die außerhalb der Stadt befindlichen Abtheilungen circa 20,000 Pud Heu, ca. 6000 Pud Stroh und die Abfuhr in die außerhalb der Stadt belegenen Abtheilungen von 4000 Tschetwert Hafer zu übernehmen, desmittelst auf am 20. August zum Torge und am 25. August zum Peretorge in der Zeit von 10 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags im Comptoir des Hofmarstalles zu erscheinen, woselbst die Lieferungs-Bedingungen täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage in der Zeit von 10 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags eingesehen werden können, die Saloggen und zum Handel berechtigten Documente sind rechtzeitig vor den Torgen vorstellig zu machen.

Nr. 2468. 2

Исправ. долж. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Ѳедоръ Твертовъ, жительствующій въ г. Великихъ Лукахъ объявляетъ, что на удовлетвореніе исковъ: Холмскаго мѣщанина Степана Афонасьева Добринскаго 2000 руб. и Холмскаго почталіона Константина Осипова Череховскаго 50 руб. будетъ продаваться при Великолуцкомъ Окружномъ Судѣ 29. Сентября 1869 года въ 11 часовъ утра принадлежащее Холмскому помѣщику, подпоручику Владиміру Николаеву Давыдову заложенное въ С.-Петербургскомъ Опекунскомъ Совѣтѣ недвижимое имѣніе, состоящее Псковской Губерніи Холмскаго уѣзда въ 1. мировомъ участкѣ, а именно: 1) въ деревнѣ княжій клинъ заключающееся изъ земли удобной 115 десят. съ поселенными на ней 16. душевыми надѣлами и 2) при этой же деревнѣ отрѣзной отъ крестьянскаго надѣла земли всего удобной и неудобной 285 дес. Прописанное имѣніе оцѣнено въ 1851 руб. 33½ к., съ каковой суммы и начнется торгъ. Продажа сего имѣнія послѣдуетъ въ совокупности, а можетъ быть продано и по частямъ. Опись и всѣ бумаги до продажи относящіяся можно разсматривать въ канцеляріи Великолуцкаго Окружнаго Суда.

№ 251. 3

Исправ. долж. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Ѳедоръ Твертовъ, жительствующій въ г. Великихъ Лукахъ объявляетъ, что на удовлетвореніе исковъ: жены подпоручика Елены Павловой Ласунской 1096 руб. съ процентами съ 14. Ноября 1868 года, и Холмской мѣщанки Дарьи Лукиной Орловой 38 руб. 37½ коп., будетъ продаваться при Великолуцкомъ Окружномъ Судѣ 29. Сентября 1869 года въ 11 часовъ утра, принадлежащее Холмскому помѣщику, подпоручику Ильѣ Евграфову Ласунскому, недвижимое имѣніе, состоящее Псковской губерніи Холмскаго уѣзда въ 5. мировомъ участкѣ сельцо Мархово, въ коемъ земли всего удобной и неудобной 499 дес., постройки: господскій деревянный домъ, старый одно-этажный крытый тесомъ о семи жилыхъ комнатахъ, флигель деревянный о двухъ комнатахъ, конюшня, скотній дворъ, сѣнной сарай, амбаръ, рига деревянные, крытые тесомъ, новая неоконченная мельница о двухъ поставахъ крытая тесомъ, при ней деревянная изба не жилая безъ крыши, новый деревянный флигель о двухъ комнатахъ съ сѣнями, крытый тесомъ и новая деревянная баня, крытая старымъ, тесомъ. Скота коровъ дойныхъ 3, и озимой ржи 7½ четвертей, прописанное имѣніе оцѣнено въ 1669 рублей 65 коп., съ каковой суммы и начнется торгъ. Продажа сего имѣнія послѣдуетъ въ совокупности. Опись и всѣ бумаги до продажи относящіяся можно разсматривать въ канцеляріи Великолуцкаго Окружнаго Суда. № 244. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Р. ф. Вильмъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Ansicht eines Amerikaners über die Zukunft der Eisen-Industrie.

Es war gegen Schluß der Weltausstellung in Paris, als die Regierung der Vereinigten Staaten von Nordamerika einem ihrer Ausstellungscommissäre, Mr. Abraham Hewitt, beauftragte, eine Rundreise durch alle europäischen Staaten anzutreten und dort Studien anzustellen über die Chancen, unter welchen sich die Productions- und Consumtionsverhältnisse der Eisenerzeugnisse in jenen Staaten entwickeln, Resultate, aus welchen sich Schlüsse ziehen lassen sollten über die Zukunft der auf einen Export abzielenden amerikanischen Eisenindustrie.

Es kann kaum in Frage gezogen werden, daß vielleicht Niemand für diese Mission passender und geeigneter war, als eben Hewitt. Einer der größten und bedeutendsten Eisenwerkbesitzer Amerikas, ist er nebenbei nicht unerheblich bei den ausgebreiteten Eisenbahnen der Ver. Staaten betheiligt; eine scharfe Beobachtungsgabe und ein richtiges Denkvermögen vereinigen sich würdig mit einem weiten Kreise fachmännischer Kenntnisse und würde der Mann nur etwas freier von jener allen Amerikanern innewohnenden Selbstüberhebung seine Ideen niederlegen, sie hätten für uns einen zweifellos höheren Werth, als der ist, den wir ihnen unter den obwaltenden Umständen beilegen können. Herr Hewitt war unlängst auch in Wien, wo er nebst den Eisen- und Stahlindustrien auch die mit diesen Industrien im innigsten Zusammenhange stehenden socialen Fragen (die Fragen der Arbeiter und der Arbeitslöhne in Europa) studirte. Wir übergehen die uns in Betreff der socialen Lage Europas gewordenen und seltenen Scharfsinn verrathenden Beobachtungen und wenden uns den Mittheilungen über die Chancen der continentalen Eisengewinnung zu, die, aus dem Munde eines der hervorragendsten Fachmänner stammend, für uns hohes Interesse haben müssen.

Die totale Eisenproduction der Welt kann annäherungsweise auf $9\frac{1}{2}$ Mill. Tonnen (à 20 Ctr.) jährlich veranschlagt werden und die Gesammtzahl der sich in diesem Consum theilenden Völker mit 1000 Mill. Seelen angenommen, entfällt pr. Jahr ca. 20 Pfd. auf den Kopf im Durchschnitt; die wirklichen Ziffern weichen aber in Culturstaaten wesentlich von dieser Durchschnittsziffer ab; so beträgt der Eisenconsum in England 189, in Belgien 185, in den Vereinigten Staaten 100, in Frankreich $69\frac{1}{2}$ Pfd. pr. Kopf der Bevölkerung jährlich. Es ist bekannt, daß England, welches sowohl relativ als absolut den größten Consum ausweist, auch die größte Productionsfähigkeit besitzt und es handelte sich für Hewitt zunächst nur darum, sich durch Augenschein zu überzeugen, daß kaum irgend ein anderer Staat Europas je die Bedingungen zu einer gedeihlichen Eisenproduction in sich vereinige. Während die Eisenproduction der amerikanischen Staaten in einer unendlichen Steigerung ist, wird der Export englischen Eisens durch das Zunehmen des inneren Bedarfes stets mehr beschränkt werden und die continentalen Staaten werden bei der naturgemäßen Zunahme ihres Bedarfs ihr Augenmerk endlich dem amerikanischen Eisenmarkte zuzuwenden gezwungen sein. Wenn auch diese Behauptung für den ersten Anschein merklich an der amerikanischen Großsprecherei leidet, so enthält sie doch andererseits viel des Bemerkenswerthen.

Schweden, so behauptet Hewitt, besitzt unerschöpfliche Lager des reichsten Erzes, hat jedoch keine Kohle, und nachdem es zum großen Theile seine brauchbaren Holzstände aufgezehrt hat, kann es in Zukunft kaum etwas Anderes als eine Quelle werden, aus der die anderen Nationen ihre Erze holen. Dasselbe gilt von Rußland, welches aller Wahrscheinlichkeit nach niemals genug Steinkohlen finden wird, um seinen Ueberschuß an Erzen im eigenen Lande zu verarbeiten. Italien und Algier leiden an demselben Kohlenmangel und nur Spanien besitzt die natürlichen Bedingungen einer erfolgreichen Eisenindustrie. Seine unermeßlichen Kohlenlager an den nördlichen Küsten, sowie sein großer Reichthum an guten Erzen harren einer ergiebigen Ausbeute, die bis heute noch nicht versucht wurde. Was Frankreich betrifft, so ist es bekannt, daß dieses Land bei all' dem blühenden Zustande seiner Werkstätten dennoch in der Eisengewinnung passiv ist; es genügt in dieser Beziehung anzuführen, daß dort jährlich 7 Mill. Tonnen Kohlen und ungefähr $\frac{1}{2}$ Mill. Tonnen Erze eingeführt werden. Auch Belgien, wenngleich es der Sitz großer Industrie ist und voraussichtlich für eine Reihe von Jahren auch noch bleiben wird, hat dennoch keine hinreichenden Mittel, welche es in die Lage setzen würden, mit Ländern zu concurriren, welche im Besitze großer Mineralreichthümer sind. Belgiens Kohlenfeld, 19 geographische Meilen lang und $2\frac{1}{2}$ Meilen breit an seiner weitesten Stelle, mit Schichten von nur 30 bis 36 Zoll Dicke producirt dennoch heute eben so viel Kohle als Frankreich, $\frac{2}{3}$ so viel als Preußen und nur $\frac{1}{8}$ soviel als England. Von Preußen, Deutschland und Oesterreich glaubt der amerikanische Fachmann, daß diese Staaten, obgleich reicher an Kohle und Erzen als Frankreich, sich doch kaum zu einer Productionshöhe emporschwingen werden, die den eigenen Consum weit übersteigen werde.

Die Versorgung der Welt mit Eisen muß also für lange Zeit in der Zukunft von England und den Ver. Staaten ausgehen und England liefert heute schon mehr als die Hälfte jener Quantität, die in der ganzen Welt verbraucht wird; die englischen Eisenminen lieferten im Jahre 1867 allein 9,700,000 Tonnen Erz. Die große Menge der in der Grafschaft Wales vorhandenen und für den Schmelzproceß sehr ggeigneten Kohle hat hier die natürliche Grenze der Production erreichen lassen. Schottland, wenn dort überhaupt an eine weitere Ausbreitung gedacht werden kann, muß fremde Erze seinen unvergleichlichen Kohlenlagern zuführen, Staffordshire hat seinen höchsten Productionspunkt erreicht, jedoch gilt nicht dasselbe von dem an seiner Ostküste gelegenen Districte Cleveland und von jenem Cumberland an der Westküste, die eine ausgedehnte Entwickelung in Aussicht haben. Namentlich glaubt Hewitt, daß die Minen von Cleveland Englands Wohlstand auf eine Reihe von Jahren hinaus sichern, das heißt insolange, als die Kohlenvorräthe aushalten. Ist dieß nicht mehr der Fall, dann wird allerdings Amerika allein berufen sein, die Welt mit Eisen zu versehen, denn kein Theil der Erde hat sonst genügende Vorräthe an Kohlen und Erzen in so günstigen geographischen Beziehungen zu einander, daß er die Erzeugung des Eisens zu vernünftigen Kosten möglich machte. Die amerikanischen Productionskosten sind allerdings heute noch höher als die englischen. In Cleveland betragen dieselben pr. Tonnen 2 Pfd. Sterl., d. i. der Preis einer elftägigen Arbeit in den Schmelzöfen; in Pensylvanien entsprechen diese Kosten einer dreizehntägigen Arbeit; aber nach und nach wird längs des großen Thales, welches von Virginien nach Alabama läuft, die Leichtigkeit, Kohle und Erze zusammen zu bringen, so zunehmen, daß der Productionspreis den niedrigsten Clevelandpreis erreichen wird.

Solche Preisreductionen würden aber in Frankreich, Preußen und Deutschland nur durch eine noch weitergehende Reduction der Arbeitslöhne erreicht werden können und wir haben keine Ursache, auf die Unmöglichkeit eines solchen Auskunftsmittels hinzuweisen. Der amerikanische Volkswirth denkt nie darin, auf Kosten der Arbeitslöhne eine Concurrenz einzugehen, England hat diesen Kampf einmal aufgenommen, aber nur zum Nachtheile seiner eigenen Industriellen, die mit geringen Ausnahmen gar nichts verdienten.

(Nach d. Ztschr. f. d. deutsch-österreichischen Eisen- und Stahlindustrie.)

Дозволено цензурою Рига, 11. Августа 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Angekommene Fremde.

Den 11. August 1869.

Stadt London. Hr. Baron Saß, Hr. Kaufmann Klau von Mitau; Hr. Arrendator Degen aus Kurland; HH. Kaufleute Johannsen und Eggers von St. Petersburg; Hr. Kaufmann Löwe aus dem Auslande.

St. Petersburger Hotel. Hr. v. Szkliarsky von Hapsal; Comtesse Sievers, Frau v. Plater, Mad. Brytkin, Mad. Kabisch, Hr. Dr. Hartmann von Arensburg; Fräul. v. Meiners, Hr. Baron Wolff aus Livland; HH. Grafen zu Castell und Keyserling aus Kurland; Hr. Coll.-Assessor Mühlenberg, Hr. Coll.-Assessor Utkin von St. Petersburg; Hr. Landmarschall Baron Freytag v. Loringhoven, Hr. Baron Buxhöwden von Oesel; Hr. Baron Uexküll von Reval; Mad. Stübing von Orel.

Die nach Patent Nr. 93 von diesem Jahre vorgeschriebenen **Kündigungs-, Aufnahme- und Entlassungsscheine für Bauergemeindeglieder** sind à 1 Kop. S. pr. Exemplar in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung im Schlosse vorräthig.

Da die Stelle eines Translateuren für die russische Sprache bei dem Wendenschen Ordnungsgerichte vacant ist, so werden auf dieses Amt etwa reflectirenden Personen ersucht, sich womöglich zum 1. Sept. c. bei dem Herrn Ordnungsrichter v. Grünbladt in Wenden zu melden. 3

Nachstehende örtliche Legitimation sit von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

B.-B. des zu Schaulen verzeichneten Edelmanns Rafael Bonifacius Iwanow d. d. 12. Mai 1869 Nr. 2418, giltig bis zum 5. Sept. 1869.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.